Conseil d'Etat • Raad van State
LEGISLATION • WETGEVING
5 NOV. 1956
- 1 -
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

MTL. L.5453/1.

coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17e oktober 1956 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling, voor de aan de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering onderworpen gewezen personeelsleden van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, of van hun weduwen, van de voorwaarden van toekenning der verstrekkingen", heeft de 22e oktober 1956 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 17 octobre 1956, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "fixant, en ce qui concerne les anciens agents de la Société nationale des Chemins de fer belges, ou leurs veuves, assujettis à l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité, les conditions d'octroi des prestations", a donné le 22 octobre 1956 l'avis suivant:

In het ontwerp zijn bepalingen samengebracht die op wel onderscheiden categorieën van personen betrekking hebben, namelijk :

1° personen die een rust-, vervroegd invaliditeits- of overlevingspensioen genieten zoals bepaald in het personeelsstatuut van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen;

2° gewezen personeelsleden van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen die geen zodanig pensioen genieten.

Zo vinden de artikelen 2, 3, 4, 5 en 6 alleen toepassing op hen die geen der zoëven vernoemde pensioenen genieten. Artikel 1, tweede en derde lid, en artikel 9 zijn toepasselijk daarentegen op personen die wel een pensioen genieten. De Raad van State zou er de voorkeur aan geven, de bepalingen van het ontwerp in te delen in drie hoofdstukken onderscheidenlijk betrekking hebbend op de gepensioneerden, op de niet-gepensioneerden en op de algemene maatregelen die ten aanzien van beide categorieën toepassing vinden.

\+

\+ \+

Juridisch is artikel 1, eerste lid, overbodig, want het komt er op neer te verklaren, dat personen die onder de toepassing vallen van de besluitwet van 28 december 1944 of van de besluitwet van 10 januari 1945, overeenkomstig het koninklijk besluit van 22 september 1955 recht hebben op de verstrekkingen van de verplichte verzekering in geval van ziekte of invaliditeit, wat uit

deze teksten zelf blijkt. Het eerste lid van dit artikel kan door een als volgt te lezen bepaling worden vervangen :

"Dit besluit vindt toepassing op hen die onderworpen zijn aan de besluitwet van 28 december 1944 ... wanneer zij :

1° gewezen personeelsleden van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen zijn, die uit dezer dienst zijn getreden;

2° een rust-, vervroegd invaliditeits- of overlevingspensioen genieten zoals bepaald in hoofdstuk XVI van het statuut van de personeelsleden der Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen".

\+

\+ \+

Artikel 1, eerste lid, verwijst naar de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en naar de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der mijnwerkers en er mede gelijkgestelden.

Er dient te worden opgemerkt, dat geen melding wordt gemaakt van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de zeelieden ter koopvaardij. Zo het hier om onachtzaamheid gaat, ware de tekst aan te vullen. Artikel 1, § 1, waarin een opsomming wordt gegeven van een reeks pensioenen toegekend aan arbeiders die voor de maatschappelijke zekerheid in aanmerking komen, vermeldt evenmin de pensioenen die krachtens de wetgeving en de verordeningen betreffende de zeelieden ter koopvaardij worden toegekend.

\+

\+ \+

.../...

Artikel 10 van het ontwerp bepaalt dat het besluit uitwerking heeft op 22 september 1955.

Ongetwijfeld wil de Regering de datum van inwerkingtreding van het ontwerp doen samenvallen met die van het koninklijk besluit van 22 september 1955. Dit laatste is echter in werking getreden op de dag van de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad, namelijk op 27 september 1955. De Raad van State meent dat de bedoeling van de Regering beter tot uiting zou komen in de hiernavolgende tekst :

"Artikel 10.

De bepalingen van dit besluit hebben uitwerking **met ingang van 27 september 1955".**

Le projet groupe des dispositions qui sont relatives à des catégories de personnes bien distinctes, à savoir :

1° les personnes qui bénéficient d'une pension de retraite, d'invalidité prématurée, de survie, prévue par le statut du personnel de la Société nationale des chemins de fer belges;

2° les anciens agents de la Société nationale des chemins de fer belges qui ne bénéficient pas d'une de ces pensions.

Ainsi, les articles 2, 3, 4, 5 et 6 sont exclusivement applicables aux personnes qui ne bénéficient pas d'une des pensions précitées. L'article 1er, alinéas 2 et 3, et l'article 9, par contre, s'appliquent aux personnes qui bénéficient d'une pension. Le Conseil d'Etat pense qu'il serait préférable de grouper les dispositions du projet dans trois chapitres relatifs respectivement aux pensionnés, aux non-pensionnés et aux mesures générales s'appliquant à ces deux catégories.

\+

\+ \+

L'article 1er, alinéa 1er, est juridiquement superflu puisqu'il revient à énoncer que des personnes assujetties à l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 ou à l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 bénéficient des prestations de l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité conformément à l'arrêté royal du 22 septembre 1955, ce qui résulte de ces textes mêmes. L'alinéa 1er de cet article pourrait être remplacé par une disposition rédigée comme suit :

"Le présent arrêté est applicable aux personnes assujetties à l'arrêté-loi du 28 décembre 1944... lorsqu'elles sont :

1° des anciens agents de la Société nationale des chemins de fer belges ayant quitté le service de celle-ci;

2° bénéficiaires d'une pension de retraite, d'invalidité prématurée ou de survie, prévue au chapitre XVI du statut des agents de la Société nationale des chemins de fer belges".

\+

\+ \+

L'article 1er, alinéa 1er, se réfère à l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et à l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés.

Il échet d'observer que le texte ne fait pas mention de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande. S'il s'agit-là d'une inadvertance, il conviendrait de compléter le texte. De même, l'article 1er, § 1er, qui énumère une série de pensions accordées à des ouvriers bénéficiant d'un régime de sécurité sociale, ne mentionne-t-il pas les pensions accordées en vertu de la législation et de la réglementation relatives aux marins de la marine marchande.

\+

\+ \+

.../...

L'article 10 du projet prévoit que l'arrêté sort ses effets à la date du 22 septembre 1955.

L'intention du Gouvernement est sans doute de faire coïncider la date de la mise en vigueur du projet avec celle de l'arrêté royal du 22 septembre 1955. Or, cet arrêté est entré en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge, c'est-à-dire à la date du 27 septembre 1955. Le Conseil d'Etat pense que l'intention du Gouvernement serait mieux exprimée par le texte suivant :

"Article 10.-

Les dispositions du présent arrêté prennent effet à compter du 27 septembre 1955".

De kamer was samengesteld uit
de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
D.DECLEIRE, raadsheren van State,
K.MEES,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

La chambre était composée de
Messieurs: premier président,
conseillers d'Etat,
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MEES. Het verslag werd uitgebracht door de H.DUCHATELET, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.MEES. Le rapport a été présenté par M.DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.